



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen  
E-Mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel: +49-[0]7433- 9933-0  
Fax: +49-[0]7433-9933-149  
Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

# Mode d'emploi Pèse palettes

## KERN UTEP/UTNN

Version 1.3  
04/2009  
F



UTEP/UTNN-BA-f-0913  
ME-Nr.: 72204004A



# KERN UTEP/UTNN

Version 1.3 04/2009

**Mode d'emploi**

**Pèse palettes**

<b>1</b>	<b>Généralités .....</b>	<b>3</b>
1.1	<i>Déclaration de conformité .....</i>	3
1.2	<i>Vue d'ensemble.....</i>	9
1.3	<i>Documentation .....</i>	9
<b>2</b>	<b>Installation de la balance pour palettes.....</b>	<b>10</b>
2.1	<i>Sélection de l'emplacement d'installation .....</i>	10
2.2	<i>Déballage de la balance pour palettes .....</i>	10
2.3	<i>Mise en place de la balance pour palettes .....</i>	11
<b>3</b>	<b>Fonctionnement .....</b>	<b>12</b>
3.1	<i>Limites de fonctionnement .....</i>	12
3.2	<i>Chargement/déchargement de la balance pour palettes.....</i>	12
<b>4</b>	<b>Maintenance et nettoyage.....</b>	<b>13</b>
4.1	<i>Maintenance.....</i>	13
4.2	<i>Contrôles journaliers .....</i>	13
4.3	<i>Nettoyage.....</i>	13
<b>5</b>	<b>Caractéristiques techniques et accessoires.....</b>	<b>14</b>
5.1	<i>Caractéristiques techniques .....</i>	14
5.2	<i>Accessoires.....</i>	15

# 1 Généralités

## 1.1 Déclaration de conformité



**KERN & Sohn GmbH**

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-Mail: [info@kern-sohn.de](mailto:info@kern-sohn.de)

Tel: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: [www.kern-sohn.de](http://www.kern-sohn.de)

## Konformitätserklärung

**EC-Konformitätserklärung**

**EC-Declaration of -Conformity**

**EC- Déclaration de conformité**

**EC-Declaración de Conformidad**

**EC-Dichiarazione di conformità**

**EC-Conformiteitverklaring**

**EC- Declaração de conformidade**

**EC- Prohlášení o shode**

**EC-Deklaracja zgodności**

**EC-Заявление о соответствии**

<b>D</b>	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
<b>GB</b>	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
<b>CZ</b>	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
<b>E</b>	Declaración de conformidad	Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes.
<b>F</b>	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
<b>I</b>	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
<b>NL</b>	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
<b>P</b>	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
<b>PL</b>	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
<b>RUS</b>	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

**Scale Series: KERN NTEP, NTNN, UTEP, UTNN, STB\_N\_M**  
**Terminals: KME-TM, KMN-TM**











Mark applied	EU Directive	Standards	Approval/ Test-certificate N°
<b>CE</b>	2006/95/EC Low Voltage Directive	EN 60950-1 : 2006	
<b>CE</b>	2004/108/EC EMC Directive	EN61326: 1997+A1+A2 (Class B) EN61000-3-2 / 3-3 EN61000-4-2 / 4-4 / 4-5 / 4-11 EN61000-4-3 (10 V/m) EN61000-4-6 (3 V/m)	
<b>CE</b> year 0103 <b>M</b>	90/384/EEC Non-automatic Weighing Instruments Directive	EN45501 1), 2)	T7092 1), 2) TC7091 1), 2)











- |  |   |
|--|---|
| <p>1) gilt nur für geeichte Waagen<br/>valable uniquement pour les balances vérifiées<br/>la dichiarazione vale solo per le bilance omologate<br/>vale só para balanças com aferição<br/>dotyczy tylko wag legalizowanych</p> <p>2) nur gültig für KME-TM/KMN-TM Terminals in Verbindung mit zugelassenen Lastzellen<br/>valable uniquement pour les terminaux KME-TM/KMN-TM en liaison avec des cellules de charge homologuées<br/>valido solo per terminali KME-TM/KMN-TM in collegamento con celle di carico approvate<br/>só válido para os terminais KME-TM/KMN-TM em união com as células de carga admissíveis<br/>ważny tylko dla terminali KME-TM/KMN-TM w połączeniu z dopuszczalnymi ogniwami obciążnikowymi</p> | <p>applies only to certified balances<br/>sólo aplicable a balanzas verificadas<br/>Geldt uitsluitend voor geijkte weegschalen<br/>platí jen pro cejchované váhy<br/>действует только для поверенных весов<br/>valid only for KME-TM/KMN-TM terminals in connection with approved load cells<br/>sólo válido para terminales KME-TM/KMN-TM en combinación con células de carga aprobadas<br/>uitsluitend geldig voor KME-TM/KMN-TM terminals in verbinding met toegestane drukdozen<br/>Platí pouze pro terminály KME-TM/KMN-TM ve spojitosti s přípustnými zátěžovými buňkami.<br/>действительно только для терминалов KME-TM/KMN-TM, связанных с допущенными грузовыми ячейками</p> |
|--|---|

Date: 27.02.2007

Signature:   
 Gottl. KERN & Sohn GmbH  
 Management

Gottl. KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

<b>English</b>	<b>Important notice for verified weighing instruments</b>
	Weighing instruments verified at the place of manufacture bear the preceding mark on the packing label and a green M-sticker on the descriptive plate. They may be set to work immediately.
	Weighing instruments which are verified in two steps has no green "M" on the descriptive plate, bear the aforementioned identification on the packing label. The second step of the verification must be carried out by the W&M authorities
The first step of the verification has been carried out at the manufacturing plant. It comprises all tests according to EN 45501-8.2.2. If national regulations in individual countries limit the period of validity of the certification, the operator of such a scale is himself responsible for its timely re-certification.	
<b>Deutsch</b>	<b>Wichtiger Vermerk für geeichte Waagen in EU-Ländern</b>
	Werksgeeichte Waagen tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetkett und eine grünen M-Kleber. auf dem Eichschild. Sie dürfen sofort in Betrieb genommen werden.
	Waagen die in zwei Schritten geeicht werden und kein grünes "M" auf dem Eichschild haben, tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetkett. Der zweite Schritt der Eichung ist durch den Eichbeamten durchzuführen.
Der erste Schritt der Eichung wurde im Herstellerwerk durchgeführt. Er umfasst alle Prüfungen gemäß EN45501-8.2.2. Sofern gemäß den nationalen Vorschriften in den einzelnen Staaten die Gültigkeitsdauer der Eichung beschränkt ist, ist der Betreiber einer solchen Waage für die rechtzeitige Nacheichung Selbst verantwortlich.	
<b>Français</b>	<b>Remarque importante pour les Instruments de pesage vérifiées dans les pays membre de l'Union Européenne</b>
	Les instruments de pesage vérifiés en usine sont identifiés par un M sur leur emballage et par un sticker M vert sur la plaque d'identification. Ils peuvent être utilisés après leur installation.
	Les instruments de pesage vérifiés en deux étapes portent l'identification M barré sur leur emballage. La seconde étape de la vérification doit être effectuée par l'assistant technique de l'administration des poids et mesures.
La première étape de la vérification a été effectuée en usine. Cela comprend tous les essais suivant la norme EN45501-8.2.2. Dans la mesure où la durée de la vérification est limitée en fonction des prescriptions nationales dans les différents pays, l'utilisateur d'une telle balance est lui-même responsable de la vérification ultérieure dans les délais.	
<b>Español</b>	<b>Nota importante para balanzas verificadas en países de la UE</b>
	Las balanzas verificadas en origen llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje y con la etiqueta M sobre fondo verde en la placa de características pueden ser utilizadas inmediatamente.
	Balanzas cuya verificación se realiza en dos fases llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje. La segunda fase de la verificación debe ser realizada por el asistente técnico de la oficina de contraste.
La primera fase de la verificación ha sido realizada en origen. Incluye todos los ensayos según lo norma EN45501-8.2.2. Si el plazo de validez de la verificación está limitado por las normas nacionales de cada estado, el usuario será responsable de las verificaciones posteriores reglamentarias de su balanza.	
<b>Italiano</b>	<b>Nota importante per la bilance approvate nei paesi UE</b>
	Le bilance verificate in fabbrica portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo e con il sigillo M su sfondo verde sulla targhetta metrologica possono essere messe in uso immediatamente.
	Le bilance che vengono verificate in due fasi, portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo. La seconda fase della verifica deve essere eseguita dal servizio assistenza tecnica dell'ufficio di pesi e misure.
La prima fase della verifica è stata eseguita dal produttore e comprende tutte le prove previste dalla norma EN 45501-8.2.2. Se la durata di validità della verifica è limitata in accordo con le prescrizioni nazionali vigenti nei singoli paesi, l'utente stesso di una bilancia di tale tipa sarà responsabile dell'esecuzione, entro le date di scadenza previste, delle verifiche periodiche.	

<b>Netherlands Belangrijke aanmerking voor geijkte weegschalen in EG-landen</b>	
	In de fabriek geijkte weegschalen dragen dit kenteken op het emballage-etiket en een groene M-sticker op het ijklabel. Deze kunnen meteen in gebruik genomen worden.
	Bij weegschalen die in twee stappen geijkt moeten worden en geen groene "M" op het ijklabel hebben, staat dit kenteken op het emballage-etiket. De tweede stap van de ijking moet door het ijkwezen uitgevoerd worden.
De eerste stap van de ijking werd in de fabriek doorgevoerd. Deze omvat alle inspecties conform EN45501-8.2.2. Voor zover in overeenstemming met de nationale voorschriften in de individuele staten de geldigheidsduur van de ijking beperkt is, is de exploitant van een dergelijke weegschaal voor een tijdige herijking zelf verantwoordelijk.	
De eerste stap van de ijking werd in de fabriek uitgevoerd. Deze stap omvat alle tests overeenkomstig EN45501-8.2.2. Bij weegschalen met een analoge weegbruggeaansluiting moet aanvullend de nauwkeurigheid overeenkomstig EN45501-3.5.3.3 getest worden. Deze controle is niet nodig als de terminal het serienummer van de weegbrug heeft.	
<b>Português Nota importante para as balanças aferidas em países EU</b>	
	As balanças aferidas pela fábrica levam o cartaz identificador sobre a etiqueta de pacote e um adesivo M verde sobre a placa de aferição. Têm que colocar-se em funcionamento sem demora.
	As balanças que foram aferidas em dois passos e que não tenham um "M" verde sobre a placa de aferição, têm o rótulo antecedente na etiqueta de pacote. O segundo passo da aferição tem que ser feito por um empregado público de aferição.
A primeira fase da aferição foi feita na fábrica do produtor. Abrange todas as inspeções segundo EN45501-8.2.2. Logo que segundo as normas nacionais nos estados individuais a duração de validez da aferição esteja limitada, o usuário-proprietário duma tal balança é mesmo responsável pela aferição posterior a tempo.	
<b>Česky Důležitý pokyn pro cejchované váhy v zemích EU</b>	
	Váhy ocejchované ve výrobním závodě jsou opatřeny výše uvedenou značkou na etiketě balení a zelenou nálepkou M na cejchovacím štítku. Takže se mohou okamžitě uvést do provozu.
	Váhy se cejchují ve dvou etapách, a jestliže nemají zelené M na cejchovacím štítku, mají na etiketě balení výše uvedenou značku. Druhou etapu cejchování provádí cejchovní úřad.
První fáze cejchování byla provedena ve výrobním závodě. Zahrnuje všechny testy podle EN45501-8.2.2. Pokud je podle národních předpisů v jednotlivých státech omezená časová platnost cejchování, je provozovatel takových vah sám odpovědný za včasné přecejchování.	
<b>Polski Adnotacje dotyczące legalizowanych wag w państwach UE</b>	
	Legalizowane u producenta wagi mają wystające oznaczenie na opakowaniu i zieloną nalepkę M na znaku legalizacji. Takie wagi można natychmiast eksploatować.
	Wagi, które są legalizowane w dwóch etapach i nie mają zielonego „M” na znaku legalizacji, mają wystające oznaczenie na etykietce opakowania. Drugi etap legalizowania musi przeprowadzić pracownik urzędu miar i wag.
Pierwszy etap legalizowania przeprowadzono w zakładzie producenta. Obejmuje wszystkie kontrole według EN45501-8.2.2. Jeśli okres ważności legalizacji wagi jest ograniczony zgodnie z narodowymi przepisami obowiązującymi w poszczególnych państwach, użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za przeprowadzenie w odpowiednim czasie ponownej legalizacji wagi.	
<b>Русски Примечание для поверенных весов в странах ЕЭС</b>	
	Поверенные на заводе весы помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке и зеленой наклейкой "М" на табличке поверки. Они могут немедленно приниматься в эксплуатацию.
	Весы, которые поверяются в два этапа и не имеют зеленой наклейки "М" на табличке поверки, помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке. Второй этап поверки должен производиться поверочным ведомством.
Первый шаг поверки был выполнен на заводе-изготовителе. Он включает все проверки согласно EN45501-8.2.2. Если в соответствии с национальными предписаниями отдельных государств срок действия поверки ограничен, эксплуатирующая организация сама несет ответственность за своевременную повторную поверку таких весов.	

**Notice**

Certified balances and balances used for legal applications have the EU type approval. The year of the initial verification is shown next to the CE mark. Such balances are verified in the factory and carry the „M“ mark on the actual balance and the packaging. The year of initial verification is shown next to the CE mark. The GEO value of verified balances explains for which location of use the balance has been verified. This GEO value is shown on the balance itself and on the packing. Further details see GEO value table.

**Hinweise**

Für geeichte/eichpflichtige Waagen liegt eine EU Bauartzulassung vor. Das Jahr der ersten Eichung ist neben dem CE Zeichen aufgeführt. Solche Waagen sind ab Werk geeicht und tragen die Kennzeichnung „M“ auf dem Gerät selbst und auf der Verpackung. Der GEO-Wert gibt bei vom Hersteller geeichten Waagen an, für welchen Aufstellungsort die Waage geeicht ist. Dieser GEO-Wert befindet sich auf der Waage sowie der Verpackung. Genaueres ist der GEO-Wert-Tabelle zu entnehmen.

**Remarques**

Les balances vérifiées/admissibles à la vérification font l'objet d'une approbation de modèle UE. L'année de la vérification primitive est indiqués à côté de la marque CE. Ces balances sont vérifiées d'origine et portent la marque „M“ sur l'appareil lui-même et sur l'emballage. Le valeur GEO indique le lieu d'utilisation pour lequel la balance été vérifiée. Ce valeur GEO se trouve sur la balance ainsi que sur l'emballage. Veuillez trouver plus de détails dans le tableau GEO.

**Notas**

Las balanzas verificadas/verificables cuentan con una aprobación de modelo UE. El año de la primera verificación está indicado al lado del distintivo CE. Estas balanzas están verificadas en fábrica y llevan la designación „M“ sobre el propio aparato y sobre el embalaje. El valor GEO indica el lugar de ubicación por lo cual la balanza está verificado. El valor se encuentra sobre la balanza así como sobre el embalaje. Por favor tomen los demás detalles de la tabla GEO.

**Avvertenza**

Per le bilance approvate esiste un'approvazione CE del tipo. L'anno della prima verifica è indicato a fianco della marcatura CE. I tipi marcati con un contrassegno „M“ su sfondo verde possono essere impiegati da subito. Il coefficiente GEO di bilance omologate indica per quale luogo la bilancia è stata omologata. Questo coefficiente GEO si trova sulla bilancia e sull'imballo. Ulteriori informazioni vedi tabella coefficiente GEO

**Opmerkingen**

Voor geijkte weegschalen/weegschalen, die verplicht geijkt moeten worden, ligt er een EG-modelgoedkeuring ter inzage. Het jaar van de eerste ijking werd naast het EG-conformiteitsteken vermeld. Dergelijke weegschalen werden in de fabriek geijkt en dragen het identificatielabel „M“ op het apparaat zelf en op de verpakking. De GEO-waarde geeft bij door de fabrikant geijkte weegschalen aan, voor welke plaats van opstelling de weegschaal geijkt is. Deze GEO-waarde bevindt zich op de weegschaal en ook op de verpakking. Meer details kan er uit de tabel met de GEO-waarde afgeleid worden.

**Instruções**

Para as balanças aferidas / obrigadas à aferição existe uma homologação de tipo construtivo da EU. O ano da primeira aferição fica ao lado do símbolo CE. Tais balanças foram aferidas na fábrica e levam o rótulo „M“ no mesmo aparelho e na embalagem. O valor GEO indica nas balanças aferidas pelo produtor para qual lugar de colocação a balança foi aferida. Este valor GEO encontra-se na balança assim como na embalagem. Mais pormenores podem ver-se na tabela dos valores GEO.

**Poznámky**

Pro ocejchované a cejchování podléhající váhy existuje povolení EU podle typu konstrukce. Rok prvního cejchování se uvádí vedle značky CE. Takové váhy se cejchují ve výrobním závodě, a jsou označeny znakem „M“ na vlastním přístroji, i na obalu. Hodnota GEO udává u výrobcem cejchovaných vah, pro jaké místo instalace je váha ocejchována. Tato hodnota GEO se nachází na váze, jakož i na obalu. Přesnější je odečíst hodnotu GEO z tabulky.

## Wskazówki

Dla wag legalizowanych/podlegających obowiązkowi legalizowania istnieje dokument dopuszczenia rodzaju konstrukcji UE. Rok pierwszej legalizacji jest podany obok znaku CE. Takie wagi są legalizowane w zakładzie producenta i mają oznaczenie „M” na sobie i na opakowaniu. W przypadku wag legalizowanych u producenta wartość geograficzna podaje, dla jakich miejsc ustawienia waga została legalizowana. Ta wartość geograficzna znajduje się zarówno na wadze jak i na opakowaniu. Dokładne informacje znajdują się w tabeli wartości geograficznych.

## Указания

Калиброванные/подлежащие поверке весы получают допуск на конструкцию ЕС. Год первой поверки приведен рядом с символом CE. Такие весы поверены на заводе и имеют маркировку „M” на самом устройстве и на упаковке. Значение GEO на откалиброванных изготовителем весах указывает, для какого места установки произведена калибровка весов. Это значение GEO находится на весах и на упаковке. Более подробная информация содержится в таблице значений GEO

GEO-WERT-Tabelle / GEO-value table

geographische Breite /geographical latitude					Höhe über Meer in Metern / altitude				
					0-650	650-1300	1300-1950	1950-2600	2600-3250
0°	0'	-	9°	52'	4 / 5	3 / 4	2 / 3	1 / 2	0 / 1
9°	52'	-	15°	6'	5 / 6	4 / 5	3 / 4	2 / 3	1 / 2
15°	6'	-	19°	2'	6 / 7	5 / 6	4 / 5	3 / 4	2 / 3
19°	2'	-	22°	22'	7 / 8	6 / 7	5 / 6	4 / 5	3 / 4
22°	22'	-	25°	21'	8 / 9	7 / 8	6 / 7	5 / 6	4 / 5
25°	21'	-	28°	6'	9 / 10	8 / 9	7 / 8	6 / 7	5 / 6
28°	6'	-	30°	41'	10 / 11	9 / 10	8 / 9	7 / 8	6 / 7
30°	41'	-	33°	9'	11 / 12	10 / 11	9 / 10	8 / 9	7 / 8
33°	9'	-	35°	31'	12 / 13	11 / 12	10 / 11	9 / 10	8 / 9
35°	31'	-	37°	50'	13 / 14	12 / 13	11 / 12	10 / 11	9 / 10
37°	50'	-	40°	5'	14 / 15	13 / 14	12 / 13	11 / 12	10 / 11
40°	5'	-	42°	19'	15 / 16	14 / 15	13 / 14	12 / 13	11 / 12
42°	19'	-	44°	32'	16 / 17	15 / 16	14 / 15	13 / 14	12 / 13
44°	32'	-	46°	45'	17 / 18	16 / 17	15 / 16	14 / 15	13 / 14
46°	45'	-	48°	58'	18 / 19	17 / 18	16 / 17	15 / 16	14 / 15
48°	58'	-	51°	13'	19 / 20	18 / 19	17 / 18	16 / 17	15 / 16
51°	13'	-	53°	31'	20 / 21	19 / 20	18 / 19	17 / 18	16 / 17
53°	31'	-	55°	52'	21 / 22	20 / 21	19 / 20	18 / 19	17 / 18
55°	52'	-	58°	17'	22 / 23	21 / 22	20 / 21	19 / 20	18 / 19
58°	17'	-	60°	49'	23 / 24	22 / 23	21 / 22	20 / 21	19 / 20
60°	49'	-	63°	30'	24 / 25	23 / 24	22 / 23	21 / 22	20 / 21
63°	30'	-	66°	24'	25 / 26	24 / 25	23 / 24	22 / 23	21 / 22
66°	24'	-	69°	35'	26 / 27	25 / 26	24 / 25	23 / 24	22 / 23
69°	35'	-	73°	16'	27 / 28	26 / 27	25 / 26	24 / 25	23 / 24
73°	16'	-	77°	52'	28 / 29	27 / 28	26 / 27	25 / 26	24 / 25
77°	52'	-	85°	45'	29 / 30	28 / 29	27 / 28	26 / 27	25 / 26

## Consignes de sécurité

- ▲ Ne faites jamais fonctionner la balance pour palettes dans des zones dangereuses.
- ▲ Lisez ce manuel avant de faire fonctionner la balance pour palettes. Conservez ce mode d'emploi pour consultation future.
- ▲ Seul du personnel qualifié peut installer la balance pour palettes.
- ▲ Respectez les remarques de sécurité contenues dans ce manuel.
- ▲ N'appuyez pas la balance contre un mur.
- ▲ Laissez la balance pour palettes se stabiliser à température ambiante avant de connecter l'alimentation électrique.
- ▲ Ne déplacez pas la balance lorsqu'elle est chargée.

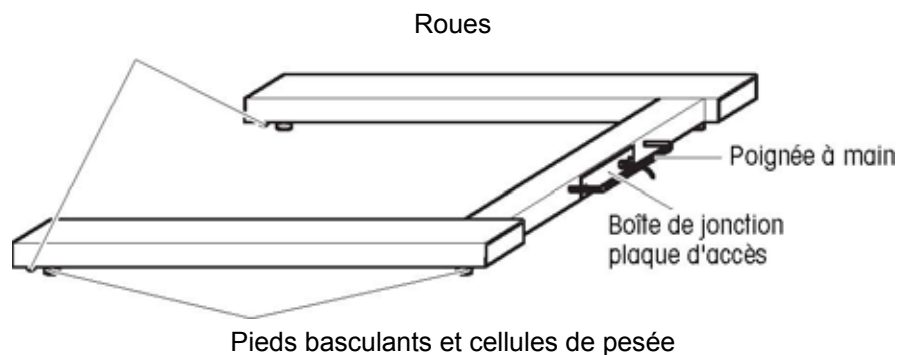
## 1.2 Vue d'ensemble

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit KERN.

La balance pour palettes KTU est une balance entièrement électronique pour installation sur le sol. Elle est conçue pour peser des europalettes et des conteneurs en vrac ayant le même profil qu'une europalette.

Il existe deux versions de la balance pour palettes UTEP; UTNN.

La balance pour palettes UTEP/UTNN et l'indicateur KMN-TM/KME-TM forment une balance complète.



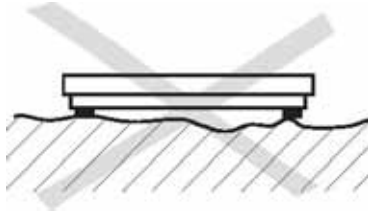
## 1.3 Documentation

Ce mode d'emploi fournit des informations sur l'installation et la maintenance de la balance pour palettes UTEP/UTNN. Le fonctionnement de l'indicateur est décrite dans le mode d'emploi de l'indicateur KMN-TM/KME-TM.

Veillez lire ces modes d'emploi avec attention.

## 2 Installation de la balance pour palettes

### 2.1 Sélection de l'emplacement d'installation



- ▲ La fondation à l'emplacement d'installation doit être capable de supporter de manière sûre le poids de la plate-forme de pesage à ses points de support lorsqu'elle porte la charge maximale.
  
- ▲ L'emplacement doit être complètement plat et permettre une installation horizontale.

### 2.2 Déballage de la balance pour palettes

#### **Attention!!**

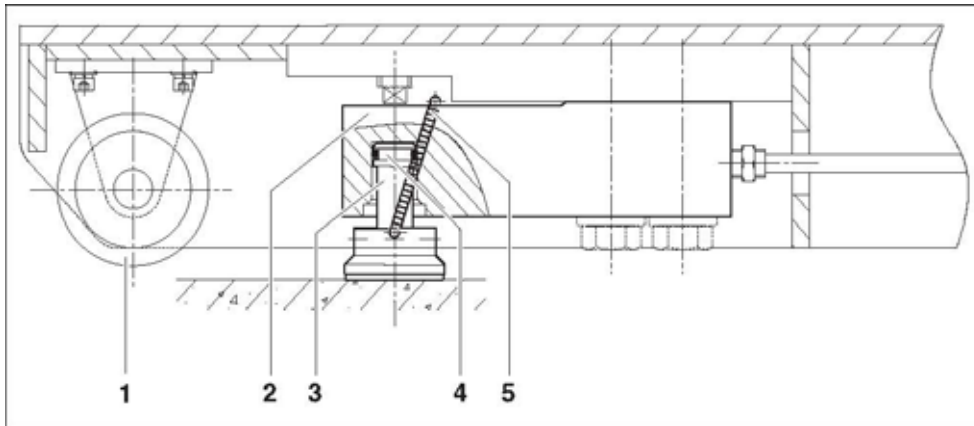
**Danger de lésions dorsales!  
La balance pour palettes est relativement lourde.**

Soulevez la balance pour palettes uniquement avec l'assistance d'une autre personne ou utilisez un dispositif de levage motorisé tel qu'une grue ou un chariot élévateur à fourche.

1. Enlevez la balance et l'indicateur de la palette de transport et du carton de protection.
2. Assurez-vous que la balance, le câble et l'indicateur n'ont pas été endommagés durant le transport.
3. Assurez-vous que le contenu de l'emballage est complet:
  - ⇒ Balance pour palettes avec 5 m de câble prémonté
  - ⇒ Mode d'emploi

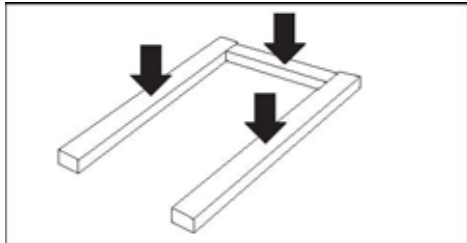
## 2.3 Mise en place de la balance pour palettes

1. Placez la balance pour palettes à l'emplacement d'installation. Pour déplacer la balance pour palettes, vous pouvez la soulever avec la poignée et la faire rouler sur les roues de transport (1).
2. Contrôlez qu'une broche de charge (4) est installée dans chacun des 4 logements de pied basculant (3) et cellules de pesée (2). N'appliquez pas de couple sur les cellules de pesée.
3. Contrôlez que tous les ressorts (5) sont accrochés des deux côtés du pied.
4. Posez le câble vers l'indicateur de telle façon qu'il soit protégé des détériorations.
5. Pour les étapes suivantes, consultez la documentation de l'indicateur KMN-TM/KME-TM.

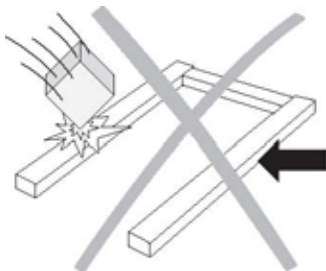


## 3 Fonctionnement

### 3.1 Limites de fonctionnement



La balance pour palettes est conçue pour une charge répartie uniformément.



- ▲ Evitez les chutes de charges, les chocs et les impacts latéraux.
- ▲ Les fourches du chariot élévateur ne doivent pas toucher la palette ni la balance durant la pesée.
- ▲ Ne déplacez jamais la balance lorsqu'elle est chargée.

### 3.2 Chargement/déchargement de la balance pour palettes

- ⇒ Placez la charge sur la balance avec un transpalette à main, une grue ou un chariot élévateur à fourche. Assurez-vous que la charge n'oscille pas lorsqu'elle est placée sur la balance.
- ⇒ Enlevez la charge en la soulevant d'au moins 10 cm au-dessus de la balance avant de la déplacer ou de la repositionner.

## 4 Maintenance et nettoyage

### 4.1 Maintenance

Assurez-vous que la balance pour palettes est normalement calibrée, appelez le service après vente de KERN service.

### 4.2 Contrôles journaliers

- ⇒ Contrôlez que les pieds basculants sont correctement logés dans le trou aveugle de chaque cellule de pesée.
- ⇒ Contrôlez que les 4 pieds sont en contact avec le sol.
- ⇒ Contrôlez que la balance pour palettes est exempte de débris, en particulier en dessous de la balance.
- ⇒ Contrôlez que le câble de connexion de l'indicateur n'est pas endommagé.
- ⇒ Contrôlez que le câble d'alimentation de l'indicateur n'est pas endommagé.
- ⇒ Contrôlez que la fiche d'alimentation est insérée dans la prise de courant.

### 4.3 Nettoyage

#### **Attention!!**

##### **Risque d'électrocution!**

Déconnectez l'alimentation électrique avant de nettoyer la balance pour palettes.

#### **Balance pour palettes, acier doux peint en bleu**

- ⇒ Nettoyez la balance pour palettes avec un chiffon doux imprégné d'une solution savonneuse.

#### **Balance pour palettes, acier inoxydable**

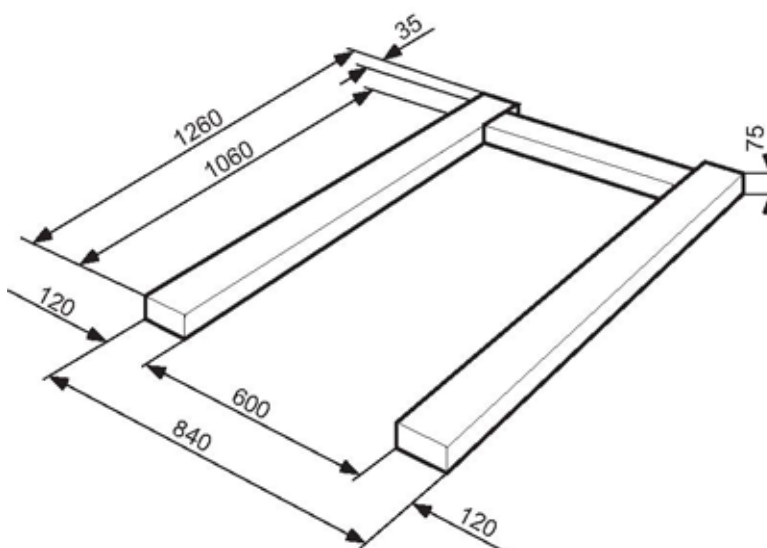
- ⇒ Nettoyez la balance pour palettes avec un chiffon doux imprégné d'une solution de nettoyage appropriée pour l'acier inoxydable.
- ⇒ N'utilisez pas de brosse d'acier ni de brosse métallique Ferris, vu que cela conduirait à de la corrosion de surface.

## 5 Caractéristiques techniques et accessoires

### 5.1 Caractéristiques techniques

KERN	UTEP 600K200M	UTEP 1.5T0.5M	UTNN 600K200IPM	UTNN 1.5T0.5IPM
Lisibilité	200 g	500 g	200 g	500 g
Plage de pesée	600 kg	1500 kg	600 kg	1500 kg
Valeur d'étalonnage	200 g	500 g	200 g	500 g
Charge minimum	4 kg	10 kg	4 kg	10 kg
Classe de précision	III			
Structure Superficie	Une superficie sablée en métal précieux de nickel-chrome (1.4301)			

Dimensions (en mm)



## 5.2 Accessoires

### Description

Socle de terminal, acier inoxydable

### Socle de terminal

